

MATERIAL DE PRENSA

서울에서 살으렵니다

MEGA SEÚL 6 DÉCADAS

KOO BOHNCHANG
SUNKWAN KWON
HYEWON KEUM
KIM KICHAN
CHANMIN PARK
BANG BYUNGSANG
AHN SEKWON
LEE GAP-CHUL
EUNJONG LEE
JOO MYUNG DUCK
HAN CHUNGSHIK
HONG SOONTAI
PARK KI HO
KOO BOHNCHANG
SUNKWAN KWON
HYEWON KEUM
KIM KICHAN
CHANMIN PARK
BANG BYUNGSANG
AHN SEKWON
LEE GAP-CHUL
EUNJONG LEE
JOO MYUNG DUCK
HAN CHUNGSHIK
HONG SOONTAI
PARK KI HO



Exposición conmemorativa del 60 aniversario
de las relaciones diplomáticas entre Corea y Argentina.

TRAVELING
KOREAN
ARTS

KOFICE
Korean Foundation for
International Cultural Exchange



Ministry of Culture, Sports
and Tourism



한국문화원
Centro Cultural Coreano

CENTRO CULTURAL
Borges

Museo Nacional de Bellas Artes
MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES
BUENOS AIRES, ARGENTINA



Ministerio de Cultura
Argentina

The Museum of Phot
graphy, Seoul
연미사진미술관



GA-HYEON
가현문화재단

Inauguración: 29 de septiembre de 2022 | **Cierre:** 20 de noviembre de 2022

Lugar: Centro Cultural Borges | Viamonte 525, Buenos Aires

Horarios: de miércoles a domingo, de 14 a 20 | Entrada gratuita

El Bellas Artes presenta en el Centro Cultural Borges fotografías de trece artistas coreanos que retratan Seúl desde 1960

La exposición “Mega Seúl 6 décadas” se inaugurará el 29 de septiembre y podrá visitarse en el CC Borges, con entrada gratuita, hasta el 20 de noviembre.

El Museo Nacional de Bellas Artes, el Centro Cultural Borges y el Centro Cultural Coreano en Argentina inauguran, el jueves 29 de septiembre a las 18, “Mega Seúl 6 décadas”, la muestra con 67 imágenes de la capital de la República de Corea registradas por trece fotógrafos de ese país durante los últimos 60 años, que dan cuenta de cómo la ciudad se transformó en la megalópolis actual, a veces extraña a los ojos de sus propios habitantes.

La exposición, conmemorativa del 60 aniversario de las relaciones diplomáticas entre Corea y Argentina, está auspiciada por el Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo de Corea y el Ministerio de Cultura de la Argentina, y cuenta con el apoyo del Museo de Fotografía de Seúl.

Las imágenes reunidas en la exhibición –que podrá visitarse hasta el 20 de noviembre– son testimonio de los cambios que atravesó la ciudad desde la década de 1960 –cuando la canción “Himno de Seúl”, interpretada por la surcoreana Patti Kim, se volvió popular–, hasta el momento en que la actual megalópolis global se convirtió en el hogar de más de diez millones de personas que migraron allí desde todo el país en busca de progreso.

“Registrar más de medio siglo en la vida de una ciudad implica asumir el vértigo de las transformaciones desde un punto de vista piadoso y crítico a la vez. En la medida en que la modernización avanza, mucho se gana, pero también, en forma irremediable, mucho se pierde. Esta exhibición conjuga ambas contingencias a través de la experiencia estética: es un registro, un ritual de pasaje, un conjuro, un testimonio y una alerta sobre el transcurrir de una sociedad que se ve a sí misma con mirada lúcida y sutil”, explica el director del Bellas Artes, Andrés Duprat.

A través de la mirada personal, irónica o nostálgica, de trece artistas de distintas generaciones –desde autores de trayectoria hasta talentos emergentes–, las fotografías muestran las últimas décadas de Seúl, principal centro político, económico y cultural del país asiático.

*Imágenes de obras exhibidas en alta resolución, disponibles en <https://www.flickr.com/photos/186501806@N04/albums/72177720301971532>

Área de Prensa del Bellas Artes: prensa@mnba.gob.ar | Tel.: +54 11 5288 9938

Los artistas participantes son las fotógrafas Eunjong LEE y Hyewon KEUM, y los fotógrafos HAN Chungshik, Soontai HONG, KIM Kichan, JOO Myung Duck, KOO Bohnchang, Gap-Chul LEE, AHN Sekwon, BANG Byungsang, Chanmin PARK, Sunkwan KWON y PARK Ki Ho.

Capital de la dinastía de Joseon durante quinientos años y luego centro de la península de Corea durante un siglo, Seúl fue el escenario de agitaciones políticas, luchas entre imperialistas, lugar de conflicto entre lo viejo y lo nuevo, lo progresista y lo conservador, y el campo de pruebas para la industrialización y la modernización. Hoy la ciudad es vista como una extraña megalópolis sin fósiles de antepasados ni rastros físicos que revelen su verdadera edad.

“El carácter apabullante de las transformaciones suele dificultar la memoria sobre lo que queda del pasado. Las imágenes reunidas en esta muestra captan y proponen el punto histórico en que, a partir del diálogo entre campo y ciudad, entre catástrofe y reconstrucción, entre tradicionalismo y modernización, va construyéndose el porvenir de una nación”, sostiene Duprat.

Al recorrer “Mega Seúl 6 décadas”, el público podrá experimentar la reminiscencia de la vieja Seúl, las contradicciones de sus calles, barrios y distritos, a través del lenguaje fotográfico empleado con diferente sensibilidad e inteligencia. Un registro vívido de los últimos sesenta años para recordar y entender la gran urbe coreana.

Espacio emblemático de la cultura argentina, el Centro Cultural Borges reabrió sus puertas en marzo de 2022 bajo la órbita del Ministerio de Cultura de la Nación, para albergar variadas actividades artísticas y culturales en sus más de 9000 metros cuadrados, donde hay salas de exposición, auditorios y aulas. El edificio está emplazado en Viamonte 525, Ciudad de Buenos Aires, y recibe al público de miércoles a domingo, de 14 a 20, con entrada libre y gratuita.

Sobre los trece artistas participantes

HAN Chungshik (1937-2022, nacido en Seúl, República de Corea)

El centro de Seúl fotografiado por el artista muestra el hermoso y silencioso paisaje urbano que existe solo en la memoria del pasado.

Soontai HONG (1934-2016, nacido en Seúl, República de Corea)

El fotógrafo capturó el paisaje de los rincones de Seúl desde los años 60. En sus obras se aprecian los cambios de apariencia, las esperanzas cotidianas y el paisaje cultural de la ciudad.

KIM Kichan (1938-2005, nacido en Seúl, República de Corea)

La serie *Back Alley View* presenta el escenario en desarrollo al sur de Seúl en los años 80. Los trabajos de KIM Kichan reflejan cómo esta zona cambia rápidamente de cálida y silenciosa a un área urbanizada.

JOO Myung Duck (1940, nacido en Anak, Hwanghae-do, República de Corea)

Sus fotografías toman como escenario el moderno Seúl transfigurándose en una megaciudad. A través de la superposición de los reflejos en los vidrios, el artista revela el complejo estilo de vida y las ambiciones de las personas modernas, así como también la incompatibilidad del pasado con el presente y la coexistencia de lo real y lo virtual.

KOO Bohnachang (1953, nacido en Seúl, República de Corea)

Al regresar a la ciudad luego de un período de formación en el exterior en los años 80, el artista capturó el movimiento del Seúl que nunca conoció. Se enfocó en los pequeños pueblos en proceso de desaparición, en la vida estandarizada de las personas y en los desolados paisajes urbanos.

Gap-Chul LEE (1959, nacido en Jinju, República de Corea)

El artista fotografió a las personas y la naturaleza de la tierra coreana a través de una visión desconocida e irreal. Capturó la ciudad en el punto de partida de su modernización, desde los Juegos Olímpicos de Seúl en 1988, con ángulos drásticos y fotografías instantáneas.

AHN Sekwon (1968, nacido en Jeongeup, República de Corea)

Su obra *La luz de Wolgok-dong* (2005-2007) captura las zonas en proceso de desaparición debido a la renovación del área del arroyo de Cheonggye, así como también las infraviviendas de Seúl. Su trabajo lleva a recordar los vestigios del pasado, formados a través de la constante destrucción y reconstrucción de la ciudad.

Eunjong LEE (1970, nacida en Seúl, República de Corea)

Las fotografías de esta artista se enfocan en el paisaje urbano artificial de Seúl en los años 2000. Su obra ofrece una vista donde los árboles, desordenados, dominan los espacios entre los edificios dispuestos en líneas rectas.

BANG Byungsang (1970, nacido en ChunCheon, República de Corea)

Su trabajo demuestra su interés en la coexistencia del ser humano con la gran ciudad. La urbe ahora provee vida y descanso a las personas, mientras que los sujetos buscan desarrollarse y cobijarse en la ciudad.

Hyewon KEUM (1979, nacida en Seúl, República de Corea)

La artista fue testigo de las huellas de vida acumuladas, constantemente cubiertas y descubiertas con el vinilo azul de obra, debido a la remodelación y reconstrucción de la ciudad en los años 2000.

Chanmin PARK (1970, nacido en Seúl, República de Corea)

En sus obras, muestra que el horizonte de Seúl está lleno de altos y densos edificios sin trazos de seres humanos, incluso en barrios residenciales con rascacielos, creados justamente para la convivencia humana.

Sunkwan KWON (1973, nacido en Jeongeup, República de Corea)

El artista expresa a las personas como pequeñas entidades dentro de la urbe en el siglo XXI. Sus obras llevan a los espectadores a interesarse en buscar relaciones privadas escondidas detrás de los edificios lujosos, en una ciudad en constante y rápido cambio.

PARK Ki Ho (1960, nacido en Seúl, República de Corea)

Durante cuatro años, entre 2013 y 2017, registró el deterioro y la desaparición de los barrios antiguos de Seúl, conectando así la profundidad del espacio con la memoria. Las fotografías reveladas sobre el *hanji* (papel coreano) contienen paletas de colores sutiles que expresan nostalgia y pena por las casas vacías.

En el diálogo entre tradición y actualización propuesto por el devenir, se conjuga el destino de las sociedades. La fotografía es un lenguaje artístico que, en su vocación testimonial, convoca a reflexionar sobre los cambios signados por el pasaje del pasado hacia el futuro. Al mismo tiempo, provoca una inversión paradójica: al tomar una fotografía asistimos al preciso instante en que el presente se convierte en pasado, y cada vez que la contemplamos volvemos ese pasado al presente.

Con enorme placer presentamos la exposición *Mega Seúl 6 décadas* organizada por el Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo de Corea, la Korean Foundation for International Cultural Exchange (KOFICE), el Centro Cultural Coreano en Argentina, el Museo de Fotografía de Seúl, el Centro Cultural Borges y el Museo Nacional de Bellas Artes, que celebra asimismo seis décadas de relaciones diplomáticas entre Corea y Argentina.

Registrar más de medio siglo en la vida de una ciudad implica asumir el vértigo de las transformaciones desde un punto de vista piadoso y crítico a la vez. En la medida en que la modernización avanza, mucho se gana, pero también, en forma irremediable, mucho se pierde. Esta exhibición conjuga ambas contingencias a través de la experiencia estética: es un registro, un ritual de pasaje, un conjuro, un testimonio y una alerta sobre el transcurrir de una sociedad que se ve a sí misma con mirada lúcida y sutil.

El carácter apabullante de las transformaciones suele dificultar la memoria sobre lo que queda del pasado. Las imágenes reunidas en esta sala captan y proponen el punto histórico en que, a partir del diálogo entre campo y ciudad, entre catástrofe y reconstrucción, entre tradicionalismo y modernización, va construyéndose el porvenir de una nación.

Andrés Duprat

Director

Museo Nacional de Bellas Artes

Seis décadas de Seúl a través de los ojos de trece fotógrafos Luego del *Himno de Seúl* (1969)

Seúl se ha convertido en una megaciudad global, no solo porque su población total supera los diez millones de personas, sino porque es la capital de la República de Corea, donde se concentran las capacidades políticas, económicas y culturales del país cuya fuerza se libera hacia el mundo.

Capital de la dinastía de Joseon durante quinientos años y luego centro de la península de Corea durante un siglo, Seúl ha experimentado una historia con más tensiones y altibajos que cualquier otra megalópolis. Seúl fue el escenario de agitaciones políticas, luchas entre imperialistas, lugar de conflicto entre lo viejo y lo nuevo, lo progresista y lo conservador, y el campo de pruebas para la industrialización y la modernización.

Las arrugas del tiempo y las cicatrices de la historia fueron escondidas a través del desarrollo urbanístico desenfrenado y desmesurado. Su apariencia pasada se ha desvanecido de los ojos y la memoria de las personas. Finalmente, Seúl se ha convertido en una extraña megalópolis sin fósiles de antepasados ni rastros físicos que revelen su verdadera edad, como un monstruo que nace adulto y lo único que hace es crecer.

Su transformación en una megaciudad sin pasado está estrechamente relacionada con las políticas de desarrollo económico de los años 60. A medida que el desarrollo centralizado comenzó a alcanzar logros considerables a fines de la década, un gran número de coreanos buscaron vivir en Seúl, ahora un centro político, económico y cultural del país. Abandonaron sus vidas y sus familias para trasladarse a la capital con anhelos de salir de su pasado de vergüenza y de escasez. Para cuando el Himno de Seúl una canción interpretada por la cantante surcoreana Patti Kim ganó popularidad, los edificios de Seúl ascendían hacia el cielo y comenzaban a extenderse hacia el área de Gangnam. Sin embargo, detrás de su crecimiento y expansión también se acumularon grietas fragmentadas en el tiempo y el espacio. La ciudad tradicional fue desapareciendo y la alienación se agravó.

La exhibición de fotografías Mega Seúl 6 décadas presenta los cambios que atravesó la ciudad desde los años 60, cuando la canción Himno de Seúl se volvió popular, hasta el momento en que se convirtió en hogar de más de diez millones de personas. A través de los ojos de trece fotógrafos, las imágenes reunidas muestran sesenta años de Seúl, donde coexisten y chocan tendencias heterogéneas. Es un lugar donde se cruzan las perspectivas fotográficas de los artistas mayores, de mediana edad y emergentes sobre la ciudad capital, donde las tradiciones fueron reemplazadas por la constante destrucción y reconstrucción.

La perspectiva de estos artistas está impregnada de ironía y nostalgia. Sus cámaras responden a las contradicciones de las calles, barrios y distritos de Seúl con una mirada aguda o un frío desapego. En cualquier caso, el lenguaje fotográfico en cada uno de sus trabajos es de diferente sensibilidad e inteligencia. Es un registro vívido de los últimos sesenta años para recordar y entender la gran urbe coreana. A través de esta exhibición, el público podrá experimentar la reminiscencia de la vieja Seúl, las contradicciones del Himno de Seúl o lo absurdo de la ciudad.

Museo de Fotografía de Seúl

*Imágenes de obras exhibidas en alta resolución, disponibles en
<https://www.flickr.com/photos/186501806@N04/albums/72177720301971532>

Área de Prensa del Bellas Artes: prensa@mnba.gob.ar | Tel.: +54 11 5288 9938

Listado de obras exhibidas



Hong Soontai
Myeong-dong, 1974
Impresión Inkjet
76,5 x 54 cm



Hong Soontai
Viejos aldeanos visitando Seúl (Shopping Midopa),
1974
Impresión Inkjet
54 x 76,5 cm



Hong Soontai
Myeong-dong, 1974
Impresión Inkjet
54 x 76,5 cm



Hong Soontai
Estación Seúl, 1975
Impresión Inkjet
54 x 76,5 cm



Han Chungshik
Donhwamun, 1972
Impresión Inkjet
80,5 x 120,5 cm



Han Chungshik
Gwonnong-dong, 1980
Impresión Inkjet
75,5 x 50,5 cm



Han Chungshik
Sagan-dong, 1972
Impresión Inkjet
50,5 x 75,5 cm



Han Chungshik
Wonseo-dong, 1980
Impresión Inkjet
75,5 x 50,5 cm



Han Chungshik
Naesu-dong, 1981
Impresión Inkjet
50,5 x 75,5 cm



Kim Kichan
Samjeon-dong, Songpa-gu, el 29 de abril de 1981
Impresión Inkjet
60,5 x 40,5 cm



Han Chungshik
Unni-dong, 1980
Impresión Inkjet
50,5 x 75,5 cm



Kim Kichan
Songpa-gu, Baekjegobun, el 9 de julio de 1982
Impresión Inkjet
40,5 x 60,5 cm



Han Chungshik
Gahoe-dong, 1978
Impresión Inkjet
75,5 x 50,5 cm



Kim Kichan
Samseong-dong, Gangnam-gu, el 17 de mayo de 1981
Impresión Inkjet
40,5 x 60,5 cm



Kim Kichan
Bangi-dong, Songpa-gu, el 5 de julio de 1981
Impresión Inkjet
60,5 x 40,5 cm



Kim Kichan
Songpa-gu, el 27 de marzo de 1983
Impresión Inkjet
40,5 x 60,5 cm



Kim Kichan
Dunchon-dong, Gangdong-gu, el 21 de junio de 1981
Impresión Inkjet
40,5 x 60,5 cm



Kim Kichan
Gangdong-gu, el 28 de febrero de 1984
40,5 x 60,5 cm
Impresión Inkjet



Kim Kichan
Daechi-dong, Gangnam-gu, el 7 de marzo de 1982
Impresión Inkjet
40,5 x 60,5 cm



Lee Gap-Chul
Seúl, 1988
Impresión Inkjet
66,5 x 100,5 cm



Kim Kichan
Samjeon-dong, Songpa-gu, el 12 de diciembre de 1982
Impresión Inkjet
60,5 x 40,5 cm



Lee Gap-Chul
Seúl, 1986
Impresión Inkjet
40 x 60,5 cm



Lee Gap-Chul
Seúl, 1987
Impresión Inkjet
40 x 60,5 cm



Lee Gap-Chul
Seúl, 1987
Impresión Inkjet
40 x 60,5 cm



Lee Gap-Chul
Seúl, 1987
Impresión Inkjet
40 x 60,5 cm



Lee Gap-Chul
Seúl, 1987
Impresión Inkjet
40 x 60,5 cm



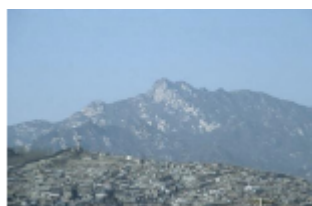
Lee Gap-Chul
Seúl, 1988
Impresión Inkjet
40 x 60,5 cm



Lee Gap-Chul
Seúl, 1984
Impresión Inkjet
40 x 60,5 cm



Lee Gap-Chul
Seúl, 1987
Impresión Inkjet
40 x 60,5 cm



Bohnchang Koo
Suyu-ri, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



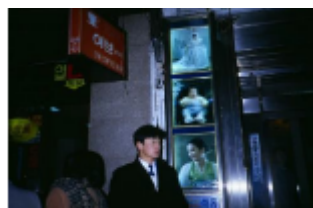
Bohnchang Koo
Banpo, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



Bohnchang Koo
Estación Seúl, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



Bohnchang Koo
Daehak-ro, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



Bohnchang Koo
Jongno, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



Bohnchang Koo
Sewoonplaza, Jongno, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



Bohnchang Koo
Toegye-ro, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



Bohnchang Koo
Ahyeon-dong, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



Bohnchang Koo
Mapo, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm

*Imágenes de obras exhibidas en alta resolución, disponibles en
<https://www.flickr.com/photos/186501806@N04/albums/72177720301971532>

Área de Prensa del Bellas Artes: prensa@mnba.gob.ar | Tel.: +54 11 5288 9938



Bohnchang Koo
Yeouido, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



Bohnchang Koo
Yeouido, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



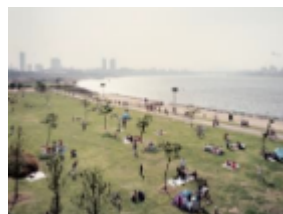
Bohnchang Koo
Euljiro, Seúl, 1985-1989
Impresión Inkjet
52,5 x 77,5 cm



Sunkwan Kwon
Un hombre que escucha palabras de un hombre que está enojado con una mujer sentada en silencio en la cama de flores y que pasaba por ahí, 2007
Impresión Inkjet
163,4 x 130,5 cm



Sunkwan Kwon
Una mujer hace una pausa en la calle luego de que el hombre se fuera, 2007
Impresión Inkjet
163,4 x 130,5 cm



Bang Byungsang
Árbol, 2004
Impresión Inkjet
79,5 x 100,5 cm



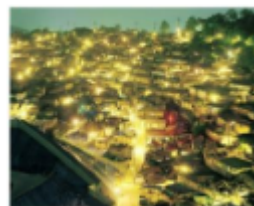
Bang Byungsang
Equipo de rescate, 2004
Impresión Inkjet
79,5 x 100,5 cm



Bang Byungsang
Seguridad, 2004
Impresión Inkjet
79,5 x 100,5 cm



Bang Byungsang
Árbol II, 2004
Impresión Inkjet
79,5 x 100,5 cm



Ahn Sekwon
La luz de Wolgok-dong, 2005
Impresión Inkjet
150 x 192 cm



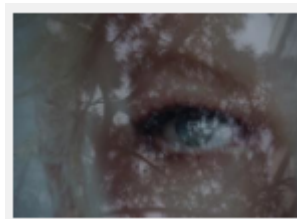
Lee Eunjong
Patio de juegos, 2012
Impresión Inkjet
100,5 x 128,5 cm



Ahn Sekwon
La luz que desaparece de Wolgok-dong, 2005
Impresión Inkjet
150 x 198 cm



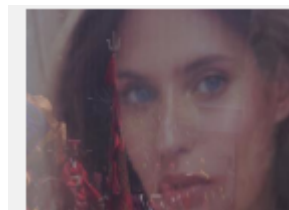
Eunjong Lee
Biblioteca, 2012
Impresión Inkjet
100,5 x 128,5 cm



Joo Myung Duck
Seúl, 2013
Impresión Inkjet
77,3 x 97,6 cm



Hyewon Keum
Territorio azul 13, 2009
Impresión Inkjet
49,5 x 112,5 cm



Joo Myung Duck
Seúl, 2013
Impresión Inkjet
77,3 x 97,6 cm



Hyewon Keum
Territorio azul, el estanque verde 2, 2009
Impresión Inkjet
49,5 x 112,5 cm

*Imágenes de obras exhibidas en alta resolución, disponibles en
<https://www.flickr.com/photos/186501806@N04/albums/72177720301971532>

Área de Prensa del Bellas Artes: prensa@mnba.gob.ar | Tel.: +54 11 5288 9938



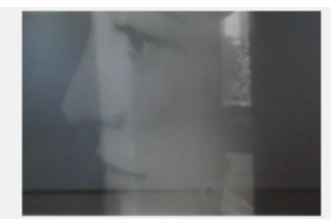
Joo Myung Duck
Seúl, 2009
Impresión Inkjet
77,3 x 97,6 cm



Joo Myung Duck
Seúl, 2007
Impresión Inkjet
77,3 x 97,6 cm



Joo Myung Duck
Seúl, 2007
Impresión Inkjet
77,3 x 97,6 cm



Joo Myung Duck
Seúl, 2008
Impresión Inkjet
77,3 x 97,6 cm



Chanmin Park
BL215375573126950232, de la serie *Blocks*, 2015
Impresión Inkjet
100 x 125 cm



Chanmin Park
Paisaje urbano_098, de la serie *Rodeados por el espacio*, 2015
Impresión Inkjet
100 x 125 cm



Chanmin Park
Paisaje urbano_106, de la serie *Rodeados por el espacio*, 2015
Impresión Inkjet
100 x 125 cm



Park Ki Ho
Tongil-ro, 2013
Impresión con pigmento sobre papel de arroz
89 x 116 cm



Park Ki Ho
Donuimun, 2013
Impresión con pigmento sobre papel de arroz
88,8 x 116,1 cm



Park Ki Ho
Donuimun, 2013
Impresión con pigmento sobre papel de arroz
88,8 x 116,1 cm



Park Ki Ho
Donuimun, 2013
Impresión con pigmento sobre papel de arroz
88,8 x 116,1 cm



Park Ki Ho
Donuimun, 2013
Impresión con pigmento sobre papel de arroz
88,8 x 116,1 cm



Exposición conmemorativa del 60 aniversario
de las relaciones diplomáticas entre Corea y Argentina.

TRAVELING
KOREAN
ARTS

KOFICE
Korean Foundation for
International Cultural Exchange



Ministry of Culture, Sports
and Tourism



한국문화원
Centro Cultural Coreano

150TH CELEBRATION
Borges

Museo Nacional de Bellas Artes
MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES
BUENOS AIRES, ARGENTINA



Ministerio de Cultura
Argentina

The Museum of Phot
안마사진미술관



graphy, Seoul

GA-HYEON
가현문화재단